Languages in Contact: Spanish, Quichua, and Other Languages in Ecuador
LACB 3000 (3 Credits / 45 hours)

SIT Study Abroad Program:
Ecuador: Development, Politics, and Languages

PLEASE NOTE: This syllabus is representative a recent semester. Because courses develop and change over time to take advantage of unique learning opportunities, actual course content varies from semester to semester.

Course Description
In the second seminar, students combine theory and practice to study Ecuador's languages in three different manners. First, from a cultural and linguistic standpoint, students learn about the encounter between Spanish and Ecuador's indigenous languages. They ask what makes Ecuador's Spanish Ecuadorian, examining the influence of different populations, time periods, and events. They then consider Quichua in depth, examining the politics of bilingual education, questions surrounding intellectual production and translation, and the use of Quichua in different settings. Students also examine the growing concern for other indigenous languages beyond Quichua which often find themselves in danger of extinction. Finally, all students participate in a basic workshop of introductory lessons in Quichua to finish out this experience.

Learning Outcomes
By the end of the seminar, students will be able to:
- Critically analyze the effects of history on language, providing specific examples from the Ecuadorian context as well as referencing current influences of change.
- Critically analyze the state of indigenous languages in Ecuador today, from a sociocultural and political perspective, citing examples from different areas such as education, publishing/translating, class relationships, etc.
- Assess how Quichua has fared compared to other indigenous languages in Ecuador, including those labeled as “at risk” for extinction.
- Demonstrate basic conversational ability (simple questions, statements, polite greetings, etc.) in Quichua.
- Articulate what makes Ecuadorian Spanish notably Andean and Ecuadorian and discuss differences within Ecuadorian Spanish that are related to region, ethnicity, class, and other factors.
Language of Instruction
This course is taught in Spanish although students will gain significant exposure to Quichua and, to a lesser extent, other indigenous languages as possible.

Readings
Please note that not all readings will be referred to directly in class. The readings are meant to provide background and/or supplemental and contextual support for the main lines of discussion in the seminar.

Course Schedule

<table>
<thead>
<tr>
<th>Module 1: Colonialism, contact, language: Spain and indigenous languages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>In this first module, students consider the tremendous importance of language in the Conquest of the New World, focusing on both Latin American in general and Ecuador specifically.</td>
</tr>
<tr>
<td>1. Indigenous populations, languages, worldviews: Latin America and Ecuador before the Conquest</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Conquest and the Colonial Era: early interactions between Spanish and the New World’s indigenous languages.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Excursions/Visits:
In Quito: Academia Ecuatoriana de la Lengua, Instituto Científico de Culturas Indígenas and Pluriversidad Amawtay Wasi.

Readings:

Assignment:
Coloniality Paper: Analyze the encounter between Spanish and native languages in Ecuador. How did the Conquest and the following Colonial period set up interethnic relations in Ecuador? What was the political and social significance of language (Spanish, Quichua and other indigenous languages) in these periods? How was language manipulated, appropriated, used to dominate and to resist?

Module 2: Ecuadorian Spanish today
In this module, students examine how Ecuadorian Spanish has developed over the course of history as it encountered indigenous languages and as the country developed? What makes Ecuadorian Spanish unique, recognizable, and different than Peruvian, Mexican or Peninsular Spanish?
| 1. Overview of Ecuadorian Spanish: indigenous influences (Quichua and others), colonial archaisms. |
2. Influences from *Montubio*, Afro-Ecuadorian cultures, histories, and identities. Key linguistic and symbolic representations.

3. Globalization, migration and the incorporation of English terms into Spanish.

**Excursion/Visit:**
Los Chillos Homestay: Offers students a Spanish language context outside the city.
Guayaquil: Exposure to *Montubio* and Afro-Ecuadorian linguistic and symbolic representations.

**Readings:**

**Assignment:**
Interculturalism Paper: Discuss the feasibility of an intercultural paradigm in Ecuador and the role that language would necessarily play within this. How does language intermix with interethnic relations, politics, and the possibility of a nation embracing diversity while simultaneously forging a sense of shared identity?

**Module 3: Quichua and other indigenous languages today**
1. Quichua in rural and urban settings.
2. Quichua and Shuar as official languages for intercultural relations in Ecuador.
5. Reclaiming history and identity through educational reform and bilingual intercultural curriculum

**Quichua Workshop (5 two-hour long sessions)**

**Excursions/Visits:**
- Visit to Otavalo, Imbabura (Northern Andean Province): community-based bilingual intercultural education initiatives, indigenous political formation programs, indigenous scholarship, and governance.
- Visit to other Quichua-speaking towns and villages including Tsarsayaku, Tsawata, Arahunu, and Amasanka in Napo and Pastaza (Eastern Lowland Provinces): Located in the Amazon Basin region, these provinces support the last remnants of primary rainforest in the area. Students participate in activities, exercises, and discussion groups centered on ecology, indigenous nationalities, interethnic relations, oil industry, entrepreneurship, and development initiatives, in addition to Quichua political and social
organization, language, belief and value systems. Students conduct their village study and rural stay in different Quichua communities. This practice fieldwork exercise allows students to extract valuable lessons applicable to their Independent Study Projects.

- Visits to Zápara and Shuar speaking indigenous groups in Puyu (Pastaza Province).

Readings:

Assignments:
- Quichua or Amazonian Cosmological Map: Draw a cosmological map using Quichua terms for realms, deities and attributes.
- Quichua Workshop Exam: Short answer questions, basic grammar, conjugations, and vocabulary.

**Evaluation and Grading Criteria**

Short assignments, lectures, community activities, and excursions will be included across the course.

Assessment:
- Coloniality Paper 30%
- Interculturalism Paper 30%
- Quichua Workshop 30%
- Participation 10%

**Grading Scale**

- 94-100%  A
- 90-93%  A-
- 87-89%  B+
- 84-86%  B
- 80-83%  B-
- 77-79%  C+
- 74-76%  C
- 70-73%  C-
- 67-69%  D+
- 64-66%  D
- Below 64  F
Expectations and Policies

- **Assignments:** Timely completion of all assignments is expected. Late hand-ins will be penalized. All assignments are evaluated according to organization, analytical quality, depth of understanding, argumentation, and presentation of evidence.

- **Excursions:** The objective of the educational excursions is to learn from experience. Many of the visits will be to underprivileged areas, challenging students to understand how historical oppression and public policies affect the lives of peoples today.

- **Readings:** Students are responsible for all of the required readings, and should be prepared to bring them to bear in class. The readings will help place the classes in context, engage lecturers, generate questions for class discussions, and deepen student knowledge of particular issues discussed in class.

Please refer to the SIT Study Abroad Student Handbook for policies on academic integrity, ethics, warning and probation, diversity and disability, sexual harassment and the academic appeals process.

**Disability Services:** Students with disabilities are encouraged to contact Disability Services at disabilityservices@sit.edu for information and support in facilitating an accessible educational experience. Additional information regarding SIT Disability Services, including a link to the online request form, can be found on the Disability Services website at http://studyabroad.sit.edu/disabilityservices.